

## Instruções de segurança

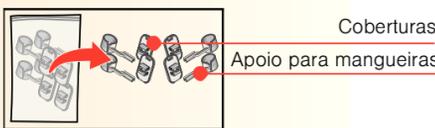
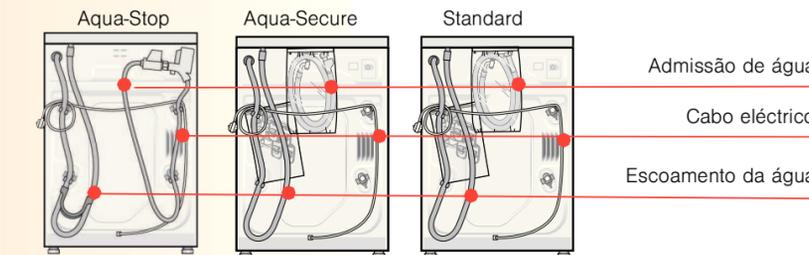
- A máquina de lavar/secar roupa tem um peso elevado – cuidado ao levantá-la.
- **Atenção:** Mangueiras congeladas podem romper-se/rebentar. Não instalar a máquina de lavar/secar roupa em locais com perigo de congelação e/ou ao ar livre.
- A máquina de lavar/secar roupa pode sofrer danos. Não a levantar, segurando em componentes salientes (p. ex. pelo óculo).
- Adicionalmente às indicações aqui apresentadas, podem ser válidas as prescrições especiais das entidades fornecedoras de água e electricidade.
- Em caso de dúvida, pedir a um especialista que proceda à ligação.
- Assentar as mangueiras e os cabos de modo a não existir o perigo de tropeçar.

## Reciclar sem prejudicar o meio ambiente

- Reciclar a embalagem sem prejudicar o meio ambiente.
- Este aparelho está assinalado em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/EG sobre aparelhos antigos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
- A Directiva determina o enquadramento para a recepção e aproveitamento dos aparelhos antigos com validade em todo o espaço da UE.

## Amplitude do fornecimento

Humidade no tambor é provocada pelo controlo final.  
dependente do modelo



### Adicionalmente necessário dependente da ligação

- 1 braçadeira para mangueira Ø 24–40 mm (comércio especializado) para ligação a um sifão.

→ Pág. 4; Ligação da água

### Ferramentas úteis

- Nível de bolha de ar para nivelamento.
- Chave de parafusos
- SW 13: para desaparafusar as seguranças para transporte → Pág. 3 e
- SW 17: para nivelamento dos pés do aparelho → Pág. 5.

## Área de instalação

- A estabilidade é importante para que a máquina não se mova!
- A área de instalação tem que ser consistente e plana.
- Não são adequados soalhos/revestimentos de soalhos macios.
- Providenciar uma boa ventilação do local, para se obterem bons resultados de secagem!

### Na instalação sobre uma base

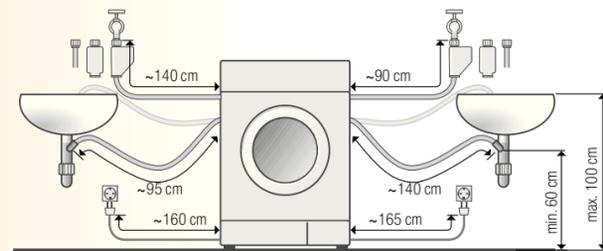
- É **imprescindível** fixar os pés da máquina de lavar/secar roupa com braçadeiras de fixação\*. \* N.º de encomenda WMZ 2200, WX 9756

### Na instalação sobre uma cobertura de viga de madeira

- Se possível, instalar a máquina de lavar/secar roupa num cantos.
- Aparafusar no soalho uma placa de madeira impermeável (mín. 30 mm de espessura).
- É **imprescindível** fixar os pés da máquina de lavar/secar roupa com braçadeiras de fixação\*. \* N.º de encomenda, ver em cima

## Comprimento de mangueiras e de cabos dependente dos modelo

### Ligação do lado esquerdo OU Ligação do lado direito



Indicação: Utilizando o apoio para mangueiras, reduzem-se os comprimentos possíveis das mesmas! Pode ser adquirido no comércio especializado/Serviços Técnicos:  
- Prolongamento para Aqua-Stop ou mangueira de admissão de água fria (ca. 2,50 m). N.º de encomenda: WMZ2380, WZ10130  
- Mangueira de admissão mais longa (ca. 2,20 m) para o modelo Standard.

## Montagem sob bancada/embutida do aparelho

- Montagem sob bancada/embutida antes da ligação à alimentação de corrente. Na secagem da roupa existe uma saída de ar quente com uma temperatura até 60 °C.

### Montagem embutida num elemento da cozinha (sob bancada ou embutida num móvel da cozinha)

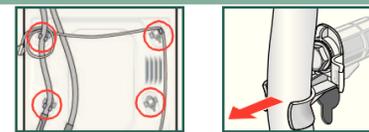
- Medidas necessárias:  
**a = 650 mm, b = 620 mm, c = 850 mm**
- Instalar a máquina de lavar/secar roupa somente sob uma bancada de trabalho contínua e bem aparafusada aos móveis adjacentes.
- Ventilar bem a área de instalação, caso contrário não são otimizados os resultados da secagem.
- Medidas das aberturas de ventilação (conforme a situação local, prever num dos lados).  
Secção da abertura: **d x e = 200 mm x 100 mm**, Altura acima do soalho **f = 365 mm**,  
Distância entre a parede e o aparelho: **50 mm**

## Remover as seguranças de transporte

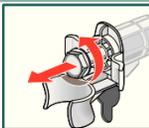
- Antes da primeira utilização é imprescindível remover completamente e guardar em lugar seguro as 4 seguranças de transporte.
- Num posterior transporte é imprescindível voltar a montar as seguranças de transporte – isso evita danos na máquina. → Pág. 6
- Guardar os parafusos inseridos nos casquilhos.



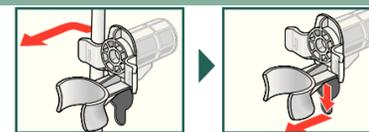
1. Remover as mangueiras (conforme o modelo) do apoio.



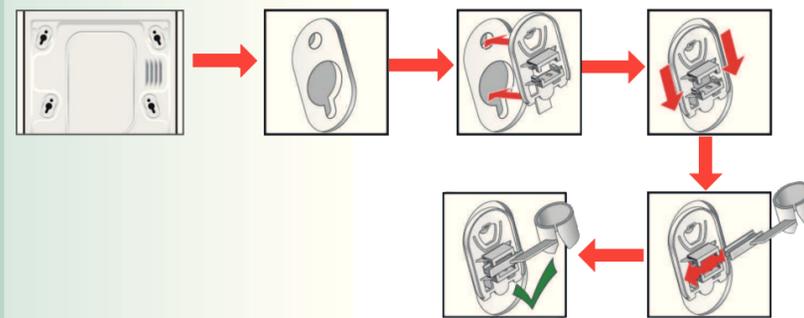
2. Libertar e remover os 4 parafusos de segurança de transporte.



3. Remover todos os casquilhos de segurança de transporte.



4. Aplicar as coberturas. Bloquear completamente, pressionando sobre os ganchos de encaixe. Aplicar o apoio das mangueiras.



5. Fixar as mangueiras nos apoios respectivos.

## Ligação da água dependente do modelo

- **Perigo de choque eléctrico!** Não mergulhar na água o dispositivo de segurança Aqua-Stop (contém uma válvula eléctrica).
- Para se evitarem fugas ou danos causados pela água, respeitar, incondicionalmente, as indicações neste capítulo!
- **Atenção:** A máquina de lavar/secar roupa só pode funcionar com água canalizada fria.
- Não pode ser ligada a misturadoras de um aparelho para aquecimento de água isenta de pressão.
- Utilizar somente a mangueira de admissão de água fornecida com o aparelho ou outra adquirida no comércio especializado, já utilizadas não!
- Em caso de dúvida, pedir a um especialista que proceda à ligação.

### Admissão de água

**Mangueira de admissão de água:**  
**Atenção:** não dobrar, estrangular, alterar ou cortar (a resistência mecânica é posta em causa).

**Pressão de água otimizada na rede de distribuição: 100–1000 kPa (1–10 bar)**

- Com a torneira completamente aberta o fluxo de água mínimo é de 8 l/min.
- Em caso de pressão de água mais elevada, montar uma válvula de redução de pressão.

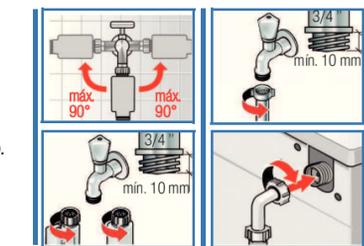
1. Ligar a mangueira de admissão de água à torneira.

**Atenção:**  
União roscaada apertadas só manualmente.

2. Abrir lentamente a torneira da água e controlar a estanquidade dos pontos de ligação.

**Atenção:**  
A união roscaada está sob a pressão da canalização.

Modelo: Aqua-Stop/Secure Standard



### Escoamento da água

**Mangueira de escoamento da água:**  
**Atenção:** Não dobrar nem esticar a mangueira.  
Diferença de altura entre a área de instalação e o escoamento: 60 cm – máx. 100 cm

### Escoamento para lavatórios

**Atenção:** Fixar a mangueira contra deslizamentos para fora do lugar.  
**Atenção:** O tampão de fecho não pode fechar o escoamento do lavatório. Durante o escoamento da água, verificar se este se processa com rapidez suficiente. O terminal da mangueira de escoamento não pode estar mergulhado na água bombeada! Perigo da água ser sugada de volta para dentro da máquina de lavar/secar roupa!

### Escoamento para um sifão:

**Atenção:** O ponto de ligação tem que estar protegido com braçadeira para mangueiras, Ø 24–40 mm (comércio especializado).

### Escoamento para um tubo de plástico com manga de borracha ou para um esgoto:

**Atenção:** Fixar a mangueira de escoamento contra deslizamentos para fora do lugar.



## Nivelar

- Muitos ruídos, vibrações e «deslocação» podem ser consequência de um nivelamento incorrecto do aparelho!

Para correcto nivelamento da máquina de lavar/secar, utilizar um nível de bolha de ar.

### Nivelar o secador de roupa com um nível de bolha de ar

1. Desapertar a contraporca com uma chave de porcas no sentido dos ponteiros do relógio.

2. Alterar a altura, rodando os pés do aparelho.  
**Atenção:** Todos os quatro pés do aparelho têm que assentar bem no soalho.  
A máquina de lavar/secar roupa não pode balouçar!  
Controlar o nivelamento da máquina de lavar/secar roupa com o nível de bolha de ar, eventualmente, corrigir.

3. Apertar a contraporca contra a estrutura do aparelho.  
Fixar o pé e não alterar em altura.  
**Atenção:** As contraporcas de todos os quatro pés do aparelho têm que ser bem aparafusadas à estrutura do aparelho!

## Ligação eléctrica

- Ligação da máquina de lavar/secar roupa só à corrente alterna, através de uma tomada com contacto de segurança instalada em conformidade com as normas em vigor.
- A tensão de rede e a indicação de tensão na máquina de lavar/secar roupa (placa de características) têm que ser coincidentes.
- A carga conectada bem como o necessário dispositivo de segurança são indicados na placa de características do aparelho.
- Garantir que:
  - A ficha e a tomada eléctrica se adaptam,
  - a secção do cabo é suficiente,
  - o sistema de protecção de terra está instalado em conformidade com as normas em vigor.
- Substituição do cabo de ligação (se necessária), só deve ser executada por um electricista especializado. Cabo eléctrico de substituição pode ser adquirido na Assistência Técnica.
- Não utilizar quaisquer fichas ou acoplamentos múltiplos nem cabos de extensão.
- Se for utilizado um interruptor de segurança para corrente de defeito, aplicar apenas um tipo com este símbolo:
- Só este símbolo garante o cumprimento das normas actuais em vigor.
- Ficha de rede:
  - Não introduzir nem desligar a ficha da tomada com as mãos húmidas.
  - Puxar só pela ficha e não pelo, cabo para desligar a ficha da tomada.
  - Nunca puxar durante o funcionamento.

Fabricante (ver Instruções de Serviço)

1010 / 9000495213

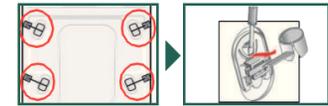
## Transportar, p. ex., numa mudança

### 1. Antes da máquina de lavar/secar roupa ser transportada:

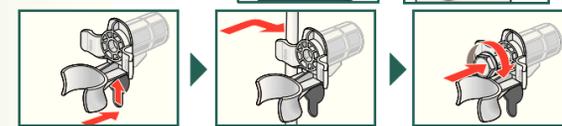
1. Fechar a torneira da água.
2. Eliminar a pressão da água na mangueira de admissão de água.  
→Pág. 8: *Manutenção – Filtro na admissão de água*
3. Escoar restos da barreira de lavagem.  
→Pág. 8: *Manutenção – Bomba de esgoto*
4. Desligar a máquina de lavar/secar roupa da corrente eléctrica.
5. Desmontar as mangueiras.

### 2. Montar as seguranças de transporte:

1. Remover as coberturas. Se necessário, remover o apoio das mangueiras. →Figura direita



2. Inserir os 4 casquilhos. Bloquear o cabo eléctrico nos dispositivos de fixação. Aplicar e apertar os parafusos.



Depois do transporte, é imprescindível remover as seguranças de transporte! →Pág. 3

- i** Para se evitar que na próxima lavagem exista uma passagem de detergente não utilizado para o esgoto: Deitar 1 litro de água na câmara II e iniciar o programa de **Escoamento** ou de **Centrifugação**.

## Dados técnicos

- Medidas (Largura x Profundidade x Altura)** 600 x 600 x 850 mm
- Peso** 84,5 kg
- Ligação à corrente eléctrica** Tensão nominal 220-240 V, 50 Hz  
Corrente nominal 10 A  
Potência nominal (Lavar) 2400 W  
Potência nominal (Secar) 1900 W
- Pressão da água** 100–1000 kPa (1–10 bar)
- Altura de escoamento** 60–100 cm
- Programa de teste** De acordo com o Standard europeu 50229

6

## Limpeza



- Perigo de choque eléctrico! *Desligar a ficha da tomada!*
- Perigo de explosão! *Não existem solventes!*

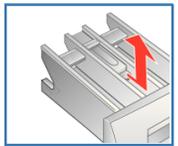
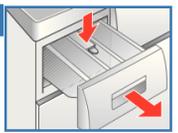
### **i** Estrutura da máquina, painel de comandos

- Esfregar suavemente com um pano macio e húmido.
- Não utilizar quaisquer panos, esponjas e produtos de limpeza abrasivos (produtos de limpeza para aço inox).
- Remover imediatamente restos de detergente e produtos de limpeza.
- É proibida a limpeza com jacto de água.

### **i** Limpar a gaveta do detergente ...

... se nela existirem restos de detergente ou de amaciador.

1. Puxar para fora, exercer pressão sobre o adaptador e retirar a gaveta.
2. Retirar o adaptador: com um dedo exercer pressão no adaptador de baixo para cima.
3. Lavar com água e uma escova a câmara e o adaptador e, depois, secar.
4. Assentar e encaixar o adaptador (introduzir o cilindro no pino de guia).
5. Introduzir a gaveta do detergente.
6. Deixar a gaveta do detergente aberta, para que restos de água possam secar.



### **i** Tambor de lavagem

Manchas de ferrugem – utilizar produto de limpeza isento de cloro, lã de aço não.

### **i** Descalcificar

*Não pode existir roupa dentro da máquina!*

Se dosear o detergente conforme as instruções, tal não é necessário. Caso contrário, proceda de acordo com as instruções do fabricante do produto anti-calcário. Poderá adquirir um produto anti-calcário adequado através do nosso sítio na Internet ou do serviço de assistência.

## Perigo de queimadura!

- Se não conseguir eliminar a anomalia (O que fazer, se ... , →Pág. 12, 13: *Instruções de Serviço*), dirija-se por favor aos nossos Serviços Técnicos. Encontramos sempre a solução adequada, até para evitar a deslocação desnecessária do técnico.
- Poderá encontrar os dados de contacto de todos os países no índice de serviços de assistência em anexo..
- Deverá indicar à Assistência o número do artigo (E-Nr.) e o número de produção (FD) do aparelho.

E-Nr. \_\_\_\_\_ FD \_\_\_\_\_

Número do produto Número de produção

*Poderá encontrar estes dados:  
No interior do óculo\*/na tampa de manutenção aberta\* e na parte traseira do aparelho.  
\*dependendo do modelo*

- **Tenha confiança na competência do fabricante.** Contacte-nos. Assegurará, deste modo, que a reparação seja feita por técnicos especializados, que estão apetrechados com as peças de substituição originais.

7

## Manutenção

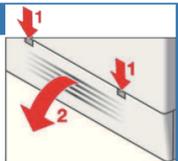


- Perigo de queimadura!  
*Deixar a barreira de lavagem arrefecer!*
- Fechar a torneira da água!

### **i** Bomba de esgoto

Colocar o selector de programas na posição de **Stop**, desligar a ficha da tomada.

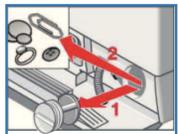
1. Abrir e retirar a tampa de manutenção.



2. Retirar a mangueira de esvaziamento do dispositivo de fixação. Retirar a capa de fecho, deixar a barreira escoar. Pressionar a capa de fecho.



3. Desaparafusar com precaução a tampa da bomba (Restos de água). Remover corpos estranhos, incrustações e algodão (a roda de pás da bomba de esgoto tem que rodar sem impedimentos).



4. Limpar o espaço interior, rosca da tampa da bomba e a estrutura da bomba.



5. Voltar a montar e aparafusar a tampa da bomba. O punho está em posição vertical. Inserir a mangueira de esvaziamento no dispositivo de fixação.



6. Montar e fechar a tampa de manutenção.

- i** Para se evitar que na próxima lavagem exista uma passagem de detergente não utilizado para o esgoto: Deitar 1 litro de água na câmara II e iniciar o programa de **Escoamento**.

### **i** Filtro na admissão de água

- i** Perigo de choque eléctrico  
*Não mergulhar na água o dispositivo de segurança Aqua-Stop (contém uma válvula eléctrica).*

Eliminar a pressão da água na mangueira de admissão de água:

1. Fechar a torneira da água!
2. Seleccionar qualquer um dos programas (excepto **Centrifugação/Escoamento**).
3. Seleccionar **Início/Pausa+Carga**. Deixar o programa funcionar durante ca. de 40 segundos.
4. Colocar o selector de programas na posição de **Stop**. Desligar a ficha da tomada.

Limpar o filtro:

1. Conforme o modelo: Remover a mangueira da torneira da água. Limpar o filtro com uma escova pequena.



e/ou em modelos standard e Aqua-Secure:  
Remover a mangueira da parte de trás do aparelho, retirar o filtro com um alicate e limpar.



2. Ligar a mangueira e controlar a estanquidade.

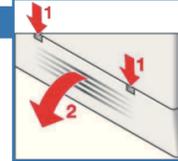
8

## Manutenção

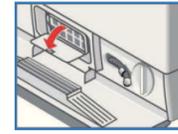
### **i** Filtro de ar

Colocar o selector de programas na posição **Stop**, desligar a ficha da tomada.

1. Abrir e retirar a tampa de manutenção.



2. Retirar o filtro de ar.



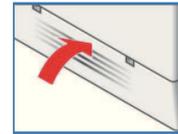
3. Com uma escova e sob água corrente eliminar o algodão no filtro de ar.



4. Voltar a montar o filtro de ar.



5. Voltar a montar e fechar a tampa de serviço.



## Garantia Aqua-Stop Só para aparelhos com Aqua-Stop

Adicionalmente às reivindicações de garantia contra o vendedor emergentes do contrato de compra e adicionalmente em relação à nossa própria garantia assumimos também prejuízos nas seguintes condições:

1. Se, através de um defeito no nosso sistema de Aqua-Stop, forem causados prejuízos por fugas de água, assumimos os danos causados a clientes particulares.
2. A responsabilidade da garantia é válida durante o tempo de duração do aparelho.
3. A condição para reivindicar a garantia é que o aparelho com Aqua-Stop tenha sido instalado e ligado em perfeitas condições técnicas e respeitando as nossas instruções; ela inclui também o prolongamento da mangueira de Aqua-Stop instalado em perfeitas condições técnicas (Acessório original). A nossa garantia exclui rigorosamente condutas de alimentação ou armações até à ligação do Aqua-Stop à torneira da água.
4. Os aparelhos com Aqua-Stop não necessitam, em princípio, de ser controlados durante o seu funcionamento nem depois protegê-lo, fechando a torneira da água. Apenas na situação em que exista uma ausência prolongada da sua habitação, por exemplo numas férias de várias semanas, aconselha-se o fecho da torneira de segurança.

9



## Índice

	Pág.
■ Instruções de segurança . . . . .	1
■ Reciclar sem prejudicar o ambiente . . . . .	1
■ Amplitude do fornecimento . . . . .	1
■ Área de instalação . . . . .	2
■ Comprimento de mangueiras e fios . . . . .	2
■ Montagem sob bancada/embutida do aparelho . . . . .	2
■ Remover as seguranças de transporte . . . . .	3
■ Ligação da água . . . . .	4
■ Nivelar . . . . .	5
■ Ligação eléctrica . . . . .	5
■ Transportar, p. ex., numa mudança . . . . .	6
■ Dados técnicos . . . . .	6
■ Limpeza . . . . .	7
■ Serviços Técnicos . . . . .	7
■ Manutenção . . . . .	8/9
■ Garantia Aqua-Stop . . . . .	9

**Colocar a máquina de lavar/secar roupa em funcionamento só depois da leitura destas instruções!**  
**Observar também as Instruções de Serviço separadas.**  
**Guardar toda a documentação para uma posterior consulta ou para outro possuidor do aparelho.**



## Instruções de segurança

- A máquina de lavar/secar roupa tem um peso elevado – cuidado ao levá-la.
- Atenção: Mangueiras congeladas podem romper-se/rebentar. Não instalar a máquina de lavar/secar roupa em locais com perigo de congelação e/ou ao ar livre.
- A máquina de lavar/secar pode sofrer danos. Não a levantar, segurando em componentes salientes (p. ex. pelo óculo).
- Adicionalmente às indicações aqui apresentadas, podem ser válidas as prescrições especiais das entidades fornecedoras de água e electricidade.
- Em caso de dúvida, pedir a um especialista que proceda à ligação.
- Assentar as mangueiras e os cabos de modo a não existir o perigo de tropeçar.

## Reciclar sem prejudicar o meio ambiente

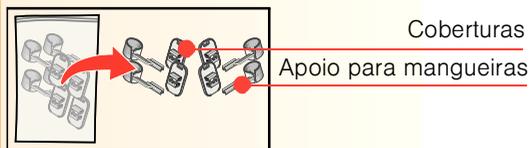
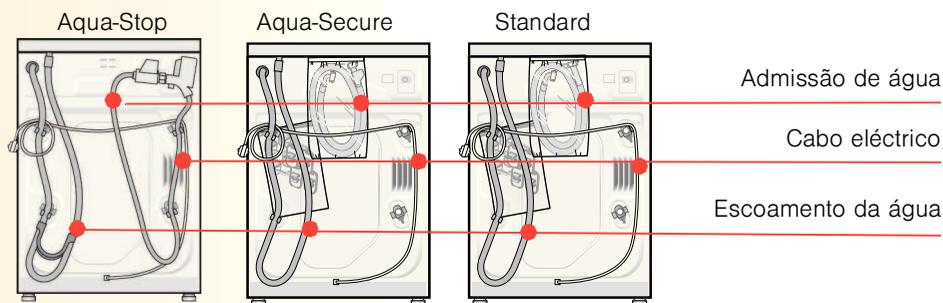


- Reciclar a embalagem sem prejudicar o meio ambiente.
- Este aparelho está assinalado em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/EG sobre aparelhos antigos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A Directiva determina o enquadramento para a recepção e aproveitamento dos aparelhos antigos com validade em todo o espaço da UE.

## Amplitude do fornecimento

dependente do modelo

Humidade no tambor é provocada pelo controlo final.



### Adicionalmente necessário dependente da ligação

- 1 braçadeira para mangueira Ø 24–40 mm (comércio especializado) para ligação a um sifão.

→ Pág. 4; Ligação da água

### Ferramentas úteis

- Nível de bolha de ar para nivelamento.
- Chave de parafusos SW 13: para desaparafusar as seguranças para transporte → Pág. 3 e SW 17: para nivelamento dos pés do aparelho → Pág. 5.

## Área de instalação



- A estabilidade é importante para que a máquina não se mova!
- A área de instalação tem que ser consistente e plana.
- Não são adequados soalhos/revestimentos de soalhos macios.
- Providenciar uma boa ventilação do local, para se obterem bons resultados de secagem!



### Na instalação sobre uma base

- É **imprescindível** fixar os pés da máquina de lavar/secar roupa com braçadeiras de fixação\*. \* N.º de encomenda WMZ 2200, WX 9756



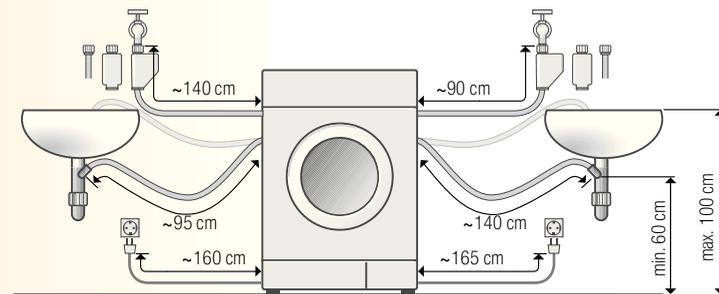
### Na instalação sobre uma cobertura de viga de madeira

- Se possível, instalar a máquina de lavar/secar roupa num cantos.
- Aparafusar no soalho uma placa de madeira impermeável (mín. 30 mm de espessura).
- É **imprescindível** fixar os pés da máquina de lavar/secar roupa com braçadeiras de fixação\*. \* N.º de encomenda, ver em cima

## Comprimento de mangueiras e de cabos dependente dos modelo



Ligação do lado esquerdo OU Ligação do lado direito



Indicação: Utilizando o apoio para mangueiras, reduzem-se os comprimentos possíveis das mesmas! Pode ser adquirido no comércio especializado/Serviços Técnicos:

- Prolongamento para Aqua-Stop ou mangueira de admissão de água fria (ca. 2,50 m). N.º de encomenda. WMZ2380, WZ10130
- Mangueira de admissão mais longa (ca. 2,20 m) para o modelo Standard.

## Montagem sob bancada/embutida do aparelho

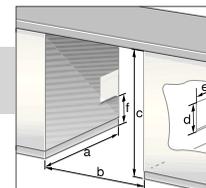


Montagem sob bancada/embutida antes da ligação à alimentação de corrente. Na secagem da roupa existe uma saída de ar quente com uma temperatura até 60 °C.



### Montagem embutida num elemento da cozinha (sob bancada ou embutida num móvel da cozinha)

- Medidas necessárias:  
**a = 650 mm, b = 620 mm, c = 850 mm**
- Instalar a máquina de lavar/secar roupa somente sob uma bancada de trabalho contínua e bem aparafusada aos móveis adjacentes.
- Ventilar bem a área de instalação, caso contrário não são otimizados os resultados da secagem. Medidas das aberturas de ventilação (conforme a situação local, prever num dos lados). Seção da abertura: **d x e = 200 mm x 100 mm**, Altura acima do soalho **f = 365 mm**, Distância entre a parede e o aparelho: **50 mm**



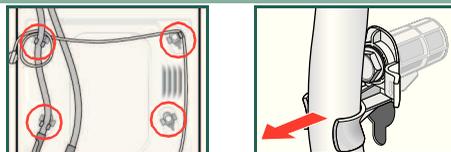
## Remover as seguranças de transporte



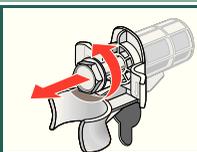
- Antes da primeira utilização é imprescindível remover completamente e guardar em lugar seguro as 4 seguranças de transporte.
- Num posterior transporte é imprescindível voltar a montar as seguranças de transporte – isso evita danos na máquina. → Pág. 6
- Guardar os parafusos inseridos nos casquilhos.



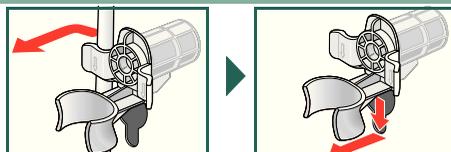
1. Remover as mangueiras (conforme o modelo) do apoio.



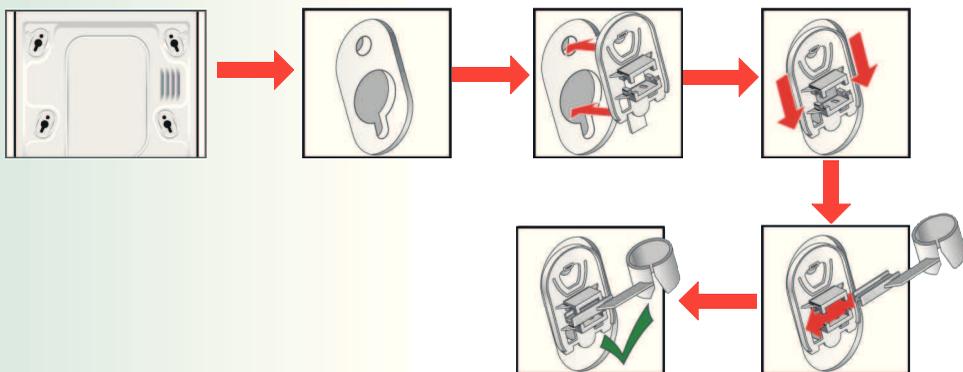
2. Libertar e remover os 4 parafusos de segurança de transporte.



3. Remover todos os casquilhos de segurança de transporte.



4. Aplicar as coberturas. Bloquear completamente, pressionando sobre os ganchos de encaixe. Aplicar o apoio das mangueiras.



5. Fixar as mangueiras nos apoios respectivos.

## Ligação da água dependente do modelo



- **Perigo de choque eléctrico!** Não mergulhar na água o dispositivo de segurança Aqua-Stop (contém uma válvula eléctrica).
- Para se evitarem fugas ou danos causados pela água, respeitar, incondicionalmente, as indicações neste capítulo!
- **Atenção:** A máquina de lavar/secar roupa só pode funcionar com água canalizada fria.
- Não pode ser ligada a misturadoras de um aparelho para aquecimento de água isenta de pressão.
- Utilizar somente a mangueira de admissão de água fornecida com o aparelho ou outra adquirida no comércio especializado, já utilizadas não!
- Em caso de dúvida, pedir a um especialista que proceda à ligação.



### Admissão de água

#### Mangueira de admissão de água:

**Atenção:** não dobrar, estrangular, alterar ou cortar (a resistência mecânica é posta em causa).

#### Pressão de água otimizada na rede de distribuição: 100–1000 kPa (1–10 bar)

- Com a torneira completamente aberta o fluxo de água mínimo é de 8 l/min.
- Em caso de pressão de água mais elevada, montar uma válvula de redução de pressão.

Modelo: Aqua-Stop/Secure Standard

1. Ligar a mangueira de admissão de água à torneira.

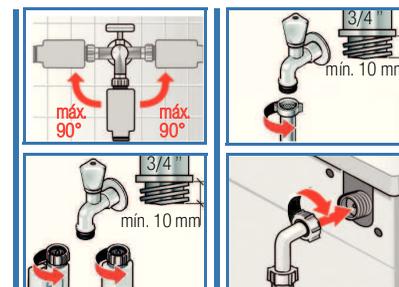
#### **Atenção:**

Unões roscadas apertadas só manualmente.

2. Abrir lentamente a torneira da água e controlar a estanquidade dos pontos de ligação.

#### **Atenção:**

A união roscada está sob a pressão da canalização.



### Escoamento da água

#### Mangueira de escoamento da água:

**Atenção:** Não dobrar nem esticar a mangueira.

Diferença de altura entre a área de instalação e o escoamento: 60 cm – máx. 100 cm

#### Escoamento para lavatórios

**Atenção:** Fixar a mangueira contra deslizamentos para fora do lugar.

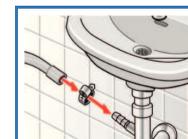
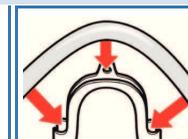
**Atenção:** O tampão de fecho não pode fechar o escoamento do lavatório. Durante o escoamento da água, verificar se este se processa com rapidez suficiente. O terminal da mangueira de escoamento não pode estar mergulhado na água bombeada! Perigo da água ser sugada de volta para dentro da máquina de lavar/secar roupa!

#### Escoamento para um sifão:

**Atenção:** O ponto de ligação tem que estar protegido com braçadeira para mangueiras, Ø 24–40 mm (comércio especializado).

#### Escoamento para um tubo de plástico com manga de borracha ou para um esgoto:

**Atenção:** Fixar a mangueira de escoamento contra deslizamentos para fora do lugar.



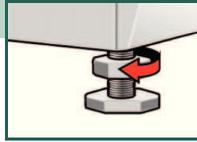
# Nivelar

 Muitos ruídos, vibrações e «deslocação» podem ser consequência de um nivelamento incorrecto do aparelho!

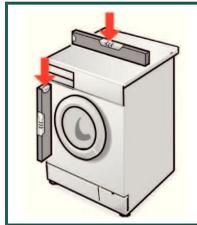
 Para correcto nivelamento da máquina de lavar/secar, utilizar um nível de bolha de ar.

## Nivelar o secador de roupa com um nível de bolha de ar

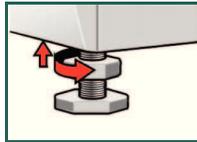
1. Desapertar a contraporca com uma chave de porcas no sentido dos ponteiros do relógio.



2. Alterar a altura, rodando os pés do aparelho.  
**Atenção:** Todos os quatro pés do aparelho têm que assentar bem no soalho.  
A máquina de lavar/secar roupa não pode balouçar!  
Controlar o nivelamento da máquina de lavar/secar roupa com o nível de bolha de ar, eventualmente, corrigir.



3. Apertar a contraporca contra a estrutura do aparelho.  
Fixar o pé e não alterar em altura.  
**Atenção:** As contraporcas de todos os quatro pés do aparelho têm que ser bem aparafusadas à estrutura do aparelho!



# Ligação eléctrica

- Ligação da máquina de lavar/secar roupa só à corrente alterna, através de uma tomada com contacto de segurança instalada em conformidade com as normas em vigor.
- A tensão de rede e a indicação de tensão na máquina de lavar/secar roupa (placa de características) têm que ser coincidentes.
- A carga conectada bem como o necessário dispositivo de segurança são indicados na placa de características do aparelho.
- Garantir que:
  - A ficha e a tomada eléctrica se adaptam,
  - a secção do cabo é suficiente,
  - o sistema de protecção de terra está instalado em conformidade com as normas em vigor.
- Substituição do cabo de ligação (se necessária), só deve ser executada por um electricista especializado.  
Cabo eléctrico de substituição pode ser adquirido na Assistência Técnica.
- Não utilizar quaisquer fichas ou acoplamentos múltiplos nem cabos de extensão.
- Se for utilizado um interruptor de segurança para corrente de defeito, aplicar apenas um tipo com este símbolo: .  
Só este símbolo garante o cumprimento das normas actuais em vigor.
- Ficha de rede:
  - Não introduzir nem desligar a ficha da tomada com as mãos húmidas.
  - Puxar só pela ficha e não pelo, cabo para desligar a ficha da tomada.
  - Nunca puxar durante o funcionamento.

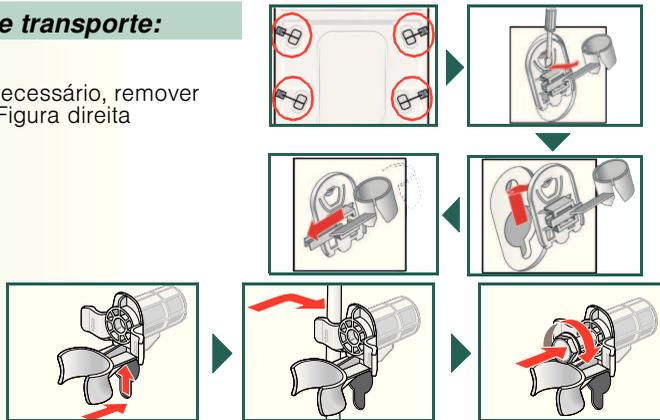
# Transportar, p. ex., numa mudança

## 1. Antes da máquina de lavar/secar roupa ser transportada:

1. Fechar a torneira da água.
2. Eliminar a pressão da água na mangueira de admissão de água.  
→Pág. 8: *Manutenção – Filtro na admissão de água*
3. Escoar restos da barreira de lavagem.  
→Pág. 8: *Manutenção – Bomba de esgoto*
4. Desligar a máquina de lavar/secar roupa da corrente eléctrica.
5. Desmontar as mangueiras.

## 2. Montar as seguranças de transporte:

1. Remover as coberturas. Se necessário, remover o apoio das mangueiras. →Figura direita
2. Inserir os 4 casquilhos. Bloquear o cabo eléctrico nos dispositivos de fixação. Aplicar e apertar os parafusos.



Depois do transporte, é imprescindível remover as seguranças de transporte! →Pág. 3



Para se evitar que na próxima lavagem exista uma passagem de detergente não utilizado para o esgoto: Deitar 1 litro de água na câmara II e iniciar o programa de **Escoamento** ou de **Centrifugação**.

## Dados técnicos

● <b>Medidas (Largura x Profundidade x Altura)</b>	600 x 600 x 850 mm
● <b>Peso</b>	84,5 kg
● <b>Ligação à corrente eléctrica</b>	Tensão nominal 220-240 V, 50 Hz Corrente nominal 10 A Potência nominal (Lavar) 2400 W Potência nominal (Secar) 1900 W
● <b>Pressão da água</b>	100–1000 kPa (1–10 bar)
● <b>Altura de escoamento</b>	60–100 cm
● <b>Programa de teste</b>	De acordo com o Standard europeu 50229

## Limpeza



- Perigo de choque eléctrico! Desligar a ficha da tomada!
- Perigo de explosão! Não existem solventes!

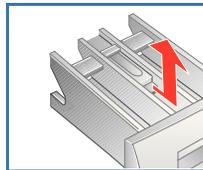
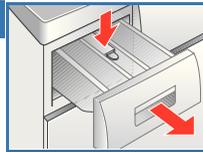
### i Estrutura da máquina, painel de comandos

- Esfregar suavemente com um pano macio e húmido.
- Não utilizar quaisquer panos, esponjas e produtos de limpeza abrasivos (produtos de limpeza para aço inox).
- Remover imediatamente restos de detergente e produtos de limpeza.
- É proibida a limpeza com jacto de água.

### i Limpar a gaveta do detergente ...

... se nela existirem restos de detergente ou de amaciador.

1. Puxar para fora, exercer pressão sobre o adaptador e retirar a gaveta.
2. Retirar o adaptador: com um dedo exercer pressão no adaptador de baixo para cima.
3. Lavar com água e uma escova a câmara e o adaptador e, depois, secar.
4. Assentar e encaixar o adaptador (introduzir o cilindro no pino de guia).
5. Introduzir a gaveta do detergente.
6. Deixar a gaveta do detergente aberta, para que restos de água possam secar.



### i Tambor de lavagem

Manchas de ferrugem – utilizar produto de limpeza isento de cloro, lã de aço não.

### i Descalcificar

*Não pode existir roupa dentro da máquina!*

Se dosear o detergente conforme as instruções, não é necessário. Caso contrário, proceda de acordo com as instruções do fabricante do produto anti-calcário. Poderá adquirir um produto anti-calcário adequado através do nosso sítio na Internet ou do serviço de assistência.

## Perigo de queimadura!

- Se não conseguir eliminar a anomalia (O que fazer, se ... , →Pág. 12, 13: *Instruções de Serviço*), dirija-se por favor aos nossos Serviços Técnicos. Encontramos sempre a solução adequada, até para evitar a deslocação desnecessária do técnico.
- Poderá encontrar os dados de contacto de todos os países no índice de serviços de assistência em anexo..
- Deverá indicar à Assistência o número do artigo (E-Nr.) e o número de produção (FD) do aparelho.

E-Nr. \_\_\_\_\_ FD \_\_\_\_\_

Número do produto Número de produção

Poderá encontrar estes dados:  
No interior do óculo\*/na tampa de manutenção aberta\* e na parte traseira do aparelho.  
\*dependendo do modelo

- **Tenha confiança na competência do fabricante.** Contacte-nos. Assegurará, deste modo, que a reparação seja feita por técnicos especializados, que estão apetrechados com as peças de substituição originais.

# Manutenção

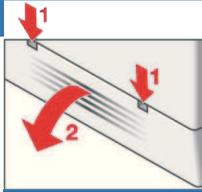


- Perigo de queimadura!  
Deixar a barreira de lavagem arrefecer!
- Fechar a torneira da água!

## Bomba de esgoto

Colocar o selector de programas na posição de **Stop**, desligar a ficha da tomada.

1. Abrir e retirar a tampa de manutenção.



2. Retirar a mangueira de esvaziamento do dispositivo de fixação. Retirar a capa de fecho, deixar a barreira escoar. Pressionar a capa de fecho.



3. Desaparafusar com precaução a tampa da bomba (Restos de água). Remover corpos estranhos, incrustações e algodão (a roda de pás da bomba de esgoto tem que rodar sem impedimentos).



4. Limpar o espaço interior, rosca da tampa da bomba e a estrutura da bomba.



5. Voltar a montar e aparafusar a tampa da bomba. O punho está em posição vertical. Inserir a mangueira de esvaziamento no dispositivo de fixação.

6. Montar e fechar a tampa de manutenção.

Para se evitar que na próxima lavagem exista uma passagem de detergente não utilizado para o esgoto: Deitar 1 litro de água na câmara II e iniciar o programa de **Escoamento**.

## Filtro na admissão de água



### Perigo de choque eléctrico

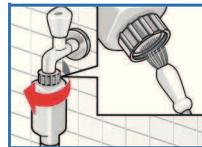
Não mergulhar na água o dispositivo de segurança Aqua-Stop (contém uma válvula eléctrica).

Eliminar a pressão da água na mangueira de admissão de água:

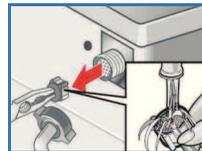
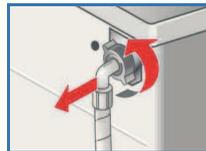
1. Fechar a torneira da água!
2. Seleccionar qualquer um dos programas (excepto **Centrifugação/Escoamento**).
3. Seleccionar **Início/Pausa+Carga**. Deixar o programa funcionar durante ca. de 40 segundos.
4. Colocar o selector de programas na posição de **Stop**. Desligar a ficha da tomada.

Limpar o filtro:

1. Conforme o modelo: Remover a mangueira da torneira da água. Limpar o filtro com uma escova pequena.



e/ou em modelos standard e Aqua-Secure:  
Remover a mangueira da parte de trás do aparelho, retirar o filtro com um alicate e limpar.



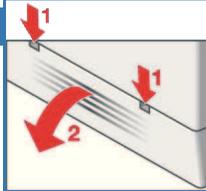
2. Ligar a mangueira e controlar a estanquidade.

# Manutenção

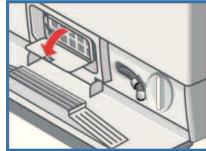
## Filtro de ar

Colocar o selector de programas na posição **Stop**, desligar a ficha da tomada.

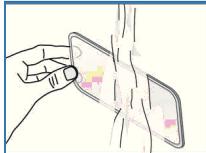
1. Abrir e retirar a tampa de manutenção.



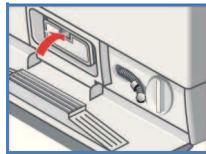
2. Retirar o filtro de ar.



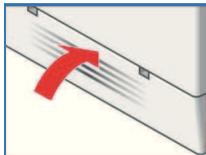
3. Com uma escova e sob água corrente eliminar o algodão no filtro de ar.



4. Voltar a montar o filtro de ar.



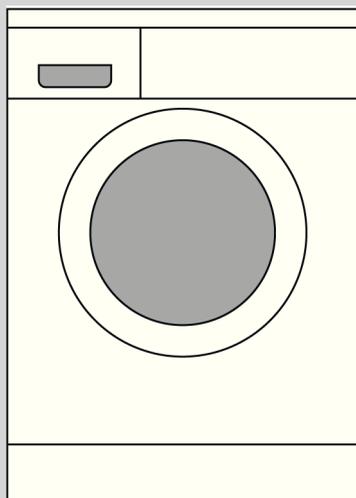
5. Voltar a montar e fechar a tampa de serviço.



## Garantia Aqua-Stop Só para aparelhos com Aqua-Stop

Adicionalmente às reivindicações de garantia contra o vendedor emergentes do contrato de compra e adicionalmente em relação à nossa própria garantia assumimos também prejuízos nas seguintes condições:

1. Se, através de um defeito no nosso sistema de Aqua-Stop, forem causados prejuízos por fugas de água, assumimos os danos causados a clientes particulares.
2. A responsabilidade da garantia é válida durante o tempo de duração do aparelho.
3. A condição para reivindicar a garantia é que o aparelho com Aqua-Stop tenha sido instalado e ligado em perfeitas condições técnicas e respeitando as nossas instruções; ela inclui também o prolongamento da mangueira de Aqua-Stop instalado em perfeitas condições técnicas (Acessório original).  
A nossa garantia exclui rigorosamente condutas de alimentação ou armações até à ligação do Aqua-Stop à torneira da água.
4. Os aparelhos com Aqua-Stop não necessitam, em princípio, de ser controlados durante o seu funcionamento nem depois protegê-lo, fechando a torneira da água. Apenas na situação em que exista uma ausência prolongada da sua habitação, por exemplo numas férias de várias semanas, aconselha-se o fecho da torneira de segurança.



**Máquina  
de lavar/secar**

pt

**Instruções de Montagem,  
Manutenção e Limpeza**

## Índice

Pág.

■	Instruções de segurança . . . . .	1
■	Reciclar sem prejudicar o ambiente . . . . .	1
■	Amplitude do fornecimento . . . . .	1
■	Área de instalação . . . . .	2
■	Comprimento de mangueiras e fios . . . . .	2
■	Montagem sob bancada/embutida do aparelho . . . . .	2
■	Remover as seguranças de transporte . . . . .	3
■	Ligação da água . . . . .	4
■	Nivelar . . . . .	5
■	Ligação eléctrica . . . . .	5
■	Transportar, p. ex., numa mudança . . . . .	6
■	Dados técnicos . . . . .	6
■	Limpeza . . . . .	7
■	Serviços Técnicos . . . . .	7
■	Manutenção . . . . .	8/9
■	Garantia Aqua-Stop . . . . .	9



**Colocar a máquina de lavar/secar roupa em funcionamento só depois da leitura destas instruções!**  
**Observar também as Instruções de Serviço separadas.**  
**Guardar toda a documentação para uma posterior consulta ou para outro possuidor do aparelho.**